

13^e édition/editie

La Semaine du Son De Week van de Klank

2023

Bruxelles-Brussel

30/01 > 05/02/23

Vlaanderen-Wallonie

06/02 > 12/02/23

Marianne Bréard, 85 avenue de l'Indépendance belge, 1051 Bruxelles

P. Geland

www.lasemaineudson.be / www.deweekvandeclank.be

Gratuit sur réservation / Gratis mits reservatie



© Tristan Chalaye

Créée en 2011, La Semaine du Son s'inscrit dans un mouvement international soucieux de faire découvrir au public le son sous tous ses aspects et de sensibiliser les acteurs de la société à l'importance de la qualité de l'environnement sonore et de la santé auditive. Depuis 2020, La Semaine du Son est placée sous l'égide de l'UNESCO.

Le thème de la 13^{ème} édition est la voix.

Quel est le rôle de la voix humaine dans un monde de plus en plus dominé par la technologie ? Quelles sont les possibilités de notre propre voix ? Quelles sont les différentes voix qui nous entourent et que nous pouvons apprendre à écouter ? Comment faire entendre les voix de ceux qu'on entend trop rarement ? De quelles manières peut-on capter et enregistrer des voix ?

De Week van de Klank streeft ernaar om geluid in al zijn aspecten aan bod te laten komen en alle actoren in de samenleving bewust te maken van het belang van een goede geluidsomgeving. Via concerten, geluidsinstallaties, luistersessies, workshops, geluidswandelingen, en nog zo veel meer, worden talloze aspecten van klank belicht. Sinds 2020 erkent de UNESCO de waarde van de Week van de Klank.

Het thema voor de 13^e editie is de stem.

Welke mogelijkheden biedt de menselijke stem in een wereld die steeds meer gedomineerd wordt door technologie? Welke verschillende stemmen omringen ons dagelijks en hoe leren we hiernaar luisteren? Hoe laten we de stemmen klinken van degenen die zelden worden gehoord? Op welke manieren kunnen we een stem vastleggen en opnemen?



Le Label 90 dB est une initiative de La Semaine du Son de Belgique qui veut poursuivre une désescalade des niveaux sonores et propose d'améliorer l'environnement sonore dans les salles de concert. Il encourage les artistes et tous les acteurs du monde du spectacle à ne pas dépasser 90 dB(A) en moyenne, le temps d'un concert, pour les spectateurs les plus exposés.

Het Label 90 dB is een initiatief van de Week van de Klank. Het moedigt artiesten en alle actoren in de amusementssector aan om het geluidsniveau van 90 dB(A) als gemiddelde per uur niet te overschrijden. Dit geluidsniveau beantwoordt aan de geluidsnorm die geldt in het beroepsleven en aan de ISO-norm van toepassing in de EU.

www.lasemaineduson.be - www.deweekvandeclank.be
info@lasemaineduson.be - info@deweekvandeclank.be



Édito	2
Plan / Kaart	4
Installations sonores / Geluidsinstallaties	6
Agenda	8
Bruxelles / Brussel	10
Vlaanderen - Wallonie	16
Partenaires / Partners	20

L'équipe organisatrice / Het organiserend team: Marianne Binard, Geraldine Vanspauwen
 Avec l'aide de / met de hulp van: Annemie De Four, Théo Jégat, Philippe Ohsé, Théo Willems, Catherine Zubkow
 Graphisme / Lay-out: Pierre Gérard

Pensez à réserver car... toutes les activités sont gratuites !
 Graag op voorhand reserveren want... alle activiteiten zijn gratis!



1. La Bellone
Rue de Flandres 46
Vlaamsesteenweg - 1000

2. Le Botanique
Rue Royale 236
Koningsstraat - 1210

3. CELLULE 133a
Avenue Ducpétiaux 133a
Ducpétiauxlaan - 1060

4. CENTRALE for Contemporary Art
Place Sainte-Catherine 44
Sint-Katelijneplein - 1000

5. De Markten
Rue du Vieux Marché aux Grains 5
Oude Graanmarkt - 1000

6. Flagey
Place Sainte-Croix
Heilig Kruisplein - 1050

Het Bos
Ankerrii 5-7
2000 Antwerpen

Boer Maarten
Langstraat 41
3384 Attenrode

Kapel Romaanse Poort
Brusselsestraat 63
3000 Leuven

Abattoirs de Bomel
Traverse des Muses 18
5000 Namur

L'Alba
Boulevard Audent 2
6000 Charleroi

7. Halles Saint-Géry
Place Saint-Géry 1
Sint-Goriksplein - 1000

8. Hôtel de Ville / Stadhuis
Grand'Place
Grote Markt - 1000

9. Maison Poème
Rue d'Écosse 30
Schotlandstraat - 1060

10. MIM
Montagne de la Cour 2
Hofbergstraat - 1000

11. Q-02
Quai des Charbonnages 32-34
Koolmijnenkaai - 1080

Auditorium Abel Dubois
Espl. A-Ch. de Lorraine 1, 7000 Mons

Bouvignes-sur-Meuse
Pont Charles De Gaulle, 5500 Dinant

Le Delta
Avenue F. Golenvaux 18
5000 Namur

Centrissime
Place J. Mansart 21-22
7100 La Louvière

MUSEF
Rue des Brasseurs 3-5
7700 Mouscron

Musée des Beaux-Arts
Rue de l'Enclos St-Martin 3
7500 Tournai

30/01 > 05/02

04:30 > 12:00 | STATIONS DE LA STIB / MIVB STATIONS

EARLY VOICES - Joost Van Duppen

L'installation redonne une voix à la nature dans les stations de métro de Bruxelles.

Deze geluidsinstallatie geeft de natuur opnieuw een stem in de Brusselse metrostations.

00:00 > 24:00 | PARC DE LA PORTE DE HAL / PARK VAN DE HALLEPOORT

UN CHAMP, AU MILIEU - Yannick Guédon

Balade sonore (via app); une invitation à écouter la manière dont des voix cohabitent avec le paysage urbain.

31/01 > 05/02 | MIM

10:00 > 17:00

Installations sonores interactives

Interactieve geluidsinstallaties

01/02 - 12:00 > 14:00 | VERNISSAGE & PERFORMANCE **Raphaël Vens - 13:00**

//TRANSLATION// - Stéphanie Laforce



Venez pédaler sur une ancienne machine à coudre et rêver devant les paysages qui défilent !

Het publiek wordt uitgenodigd zich neer te zetten aan een oude naaimachine die droombeelden en klanken met elkaar verweeft.

Geluidswandeling (via app); een uitnodiging om te luisteren naar de manier waarop stem en landschap samenkomen.

00:00 > 24:00 | ONLINE

DE KLINKENDE KLANKENQUIZ/ LE QUIZ SONORE 2023 (NL) - Luisterpuntbibliotheek

8 > 12 ans/jaar

Test je oren én algemene kennis in een online luisterquiz boordevol muziek, geluiden en fragmenten uit Daisy-luisterboeken en heel wat special guests! Een samenwerking van Luisterpunt, Muntpunt & OBIB.

FRÉQUENCES ANTIQUES - Raphaël Vens



Une grande amphore récolte les chants des visiteurs qui sont rediffusés en un chant choral.

Een grote amfoor verzamelt de gezangen van bezoekers, die via acht luidsprekers getransformeerd worden tot een koorgezang.

1/02 > 05/02 | HALLES SAINT-GÉRY / SINT-GORIKSHALLEN

11:00 > 17:30

Installations sonores interactives

Interactieve geluidsinstallaties

31/01 - 18:00 > 21:00 | Vernissage

31/01 - 21:00 > 22:00 | Écoute/ luistersessie - BLEUES

DREAM STREAM - Arjan Vanmeenen

Basée sur une archive vivante de lettres audio sur les rêves, cette installation peut accueillir votre rêve! Plus d'infos sur notre site web.

Geluidsinstallatie gebaseerd op een groeiend archief van audio-brieven over dromen, waar ook jij aan kan bijdragen. Meer info via onze website.

NOTHING'S GOING TO HAPPEN TO US...

- Stijn Demeulenaere

L'installation vidéo explore le no man's land entre notre «représentation» du conflit armé et une mémoire authentique récoltée auprès de témoins.

Video- en geluidsinstallatie die het niemandsland tussen onze 'voorstelling' van een gewapend conflict en de authentiek beleefde herinnering eraan onderzoekt.



© Stijn Demeulenaere

MATRICES - Alicia Jeannin

Une installation évolutive et participative dans laquelle les sons s'insinuent à travers les matières.



Interactieve geluidsinstallatie met twee deelnamemomenten, waarbij woorden diep doordringen in ons lichaam.

Workshops 01/02 (14:00 > 16:00) & 04/02 (15:00 > 17:00)

VOYAGE AU PAYS DE LA NUIT - Urbanisa'son & Dessin Allumé

Une installation qui nous plonge dans la nuit racontée par les enfants.

Een installatie die ons onderdompelt in de nacht zoals verteld door kinderen.

Workshop 5 > 7 ans/jaar - 05/02 (10:30 > 12:00)

BLEUES - Faustine Boissery & Maxime Pichon - 64'

Un thriller sonore en cinq monologues féminins, fiction du sensible dans l'espace vibratoire nocturne.

Thriller die bestaat uit vijf vrouwelijke monologen, een klankcreatie en een uitnodiging om te dromen.

Chaque jour à / elke dag om 18:00

METRO

EARLY VOICES

30/01 > 05/02

04:30 > 12:00

EXPOS

MIM

31/01 > 05/02

10:00 > 17:00

FRÉQUENCES

ANTIQUES

//TRANSLATION//

HALLES SAINT-GÉRY

SINT-GORIKSHALLEN

1/02 > 05/02

11:00 > 17:30

DREAM STREAM

NOTHING'S GOING...

MATRICES

VOYAGE AU BOUT...

BLEUES

18:00 > 19:00

MUSEF- MOUSCRON

07/02 > 12/02

10:00 > 18:00 (S-D 14:00)

SACRÉES OISELLES

FLAGEY

04 & 05/02

12:00 > 20:00

FILMS PRIMÉS/

BEKROONDE FILMS

WORKSHOPS

MIM

AU PLAFOND DE...

01/02 - 10:00>11:00

ZUMIS

01/02 - 14:00>16:00

HALLES SAINT-GÉRY

SINT-GORIKSHALLEN

MATRICES

01/02 - 14:00>16:00

04/02 - 15:00>17:00

VOYAGE AU PAYS...

05/02 - 10:30>12:00

FLAGEY

-----S

05/02 - 16:00>18:00

L'ALBA - CHARLEROI

À PLEINE VOIX !

11/02 - 10:00 > 12:00

BRUXELLES / BRUSSEL

LUNDI / MAANDAG 30.01

18:00 > 19:30

BOTANIQUE

FIELD RECORDING

20:30 > 21:30

BOTANIQUE

VIEZE MEISJE

MARDI / DINSDAG 31.01

18:00 > 22:00

HALLES SAINT-GÉRY

SINT-GORIKSHALLEN

VERNISSAGE

18:30 > 19:30

LA BELLONE

TO BE HEARD

19:45 > 20:45

LA BELLONE

LE CRI

21:00 > 21:50

LA BELLONE

A...E...I...O...U

MERCREDI / WOENSDAG
01.02

10:00 > 11:00

MIM

AU PLAFOND DE LA

LIBELLULE

13:00 - Performance

MIM

FRÉQUENCES

ANTIQUES

14:00 > 16:00

MIM

ZUMIS

14:30 > 16:00

TOUR DE LAEKEN

WANDELING DOOR

LAKEN

17:00 > 17:30

HALLES ST-GÉRY

ST-GORIKSHALLEN

LIEDEREN DIE

MILDEREN

20:00 > 21:00

CENTRALE

MÛ

JEUDI / DONDERDAG
02.02

17:30 > 19:00

ALTITUDE 100/HOOGTE 100

SOUND AROUND

19:30 > 22:30

Q-02

SING CIRCLE SYNC

ECHO CHAMBER

MØRK STEMME

19:00 > 19:45

HÔTEL DE VILLE/STADHUIS

ISFV® INHALING

SINGING

20:00 > 21:00

HÔTEL DE VILLE/STADHUIS

VOYAGE DANS

L'AUDIBLE ET

L'INVISIBLE

VENDREDI / VRIJDAG
03.02

15:00 > 16:00

MIM

ORATORIO

20:30 > 21:30

CELLULE 133A

VARKENSHOND

SAMEDI / ZATERDAG 04.02

14:00 > 16:00

DE MARKTEN

MYSTÈRES.../

MYSTERIES...

17:00 > 18:30

DE MARKTEN

SATSANG & MANTRA

11:00 > 12:00

FLAGEY

40 ANS - 40 dB !

12:30 > 13:30

FLAGEY

R.RUDI & D.BALTUCH

14:00 > 15:30

FLAGEY

SCARABÉE D'OR

18:00 > 18:45

FLAGEY

LOOPWORK

19:30 > 22:00

MAISON POÈME

LISTENING IS ACTION

NYMPHE ÉCHO

DIMANCHE / ZONDAG
05.02

12:00 > 20:00

04 & 5/02

FLAGEY

FILMS CONCOURS/

WEDSTRIJD

12:00 > 20:00

04 & 5/02

FLAGEY

TESTS SMARTPHONE

14:30 > 16:30

HALLES ST-GÉRY

ST-GORIKSHALLEN

KLANKVANGERS

16:00 > 18:00

FLAGEY

-----S

20:00 > 21:00

FLAGEY

VITRAIL ALBANESE

VLAANDEREN / WALLONIE

06.02 > 12.02

CODE MÉMOIRE

LA LOUVIÈRE

BOUVIGNES-SUR-MEUSE

MARDI / DINSDAG 07.02

MUSEF

14:00 > 15:00

Vernissage

SACRÉES OISELLES

MERCREDI / WOENSDAG
08.02

BX-ARTS Tournai

17:00 > 18:00

ORATORIO

ABBAT. DE BOMEL

19:00 > 22:00

CHANTER COMME DES

OISEAUX

AUDITORIUM A.DUBOIS

19:30 > 21:00

MICHEL CHION

JEUDI / DONDERDAG
09.02

AUDITORIUM A.DUBOIS

19:30 > 21:00

ÉTUDIANTS ARTS2

HET BOS

20:30 > 21:30

LILLY JOEL

VENDREDI / VRIJDAG
10.02

KAPEL ROMAANSE POORT

20:00 > 21:00

CANZONI

SAMEDI / ZATERDAG 11.02

L'ALBA

10:00 > 12:00

À PLEINE VOIX

14:00 > 23:00

CONSERVATOIRE

FEMMES HYÈNES

VOIX & PIERRES

LYNN CASSIERS

BER & NEUFELDT

14:00 > 15:00

CODE MÉMOIRE

LA LOUVIÈRE

CORTÈGE & MUSEF

17:00 > 19:00

SACRÉES OISELLES

DIMANCHE / ZONDAG
12.02

BOER MAARTEN

12:00 > 15:00

18:00 > 21:00

YOU HUNTER YOU

LE DELTA

13:00 > 14:30

FAIS DODO

14:00 > 15:00

CODE MÉMOIRE

BOUVIGNES-SUR-MEUSE

LE DELTA

16:00 > 17:00

JF. DURDU & BOW

~~~~ LUNDI - MAANDAG 30/01 ~~~~

18:00 > 19:30 | BOTANIQUE

Field RecordingConcours et conférence/Wedstrijd en lezing:
Caroline Profanter

Séquences nominées au Concours "Les voix des animaux" et remise du prix, suivi d'un masterclass sur la pratique du Field Recording.

Luistersessie met de genomineerde fragmenten uit de wedstrijd "Dierenstemmen" en prijsuitreiking, gevolgd door een masterclass over de praktijk van Field Recording.

20:30 > 21:30 | BOTANIQUE

VIEZE MEISJE - Maya Mertens & Alan Van Rompuy

Entre concert, after-party et culte, Vieze Meisje nous livre des poèmes excentriques d'une élégance brutale.

Vieze Meisje brengt eigenzinnige, eerlijke poëzie, die bij momenten grappig en ook brutaal elegant is. Tussen concert, afterparty en cultus.



~~~~ MARDI - DINSDAG 31/01 ~~~~

18:00 > 22:00 HALLES SAINT-GÉRY / SINT-GORIKSHALLEN

DREAM STREAM - NOTHING'S GOING TO HAPPEN TO US... - MATRICES - VOYAGE AU PAYS DE LA NUIT21:00 > 22:00 Session d'écoute/
Luistersessie: **BLEUES**18:30 > 19:30 | LA BELLONE (STUDIO)
TO BE HEARD - Hyster-x

Scène littéraire du collectif d'artistes féministes et personnes non binaires, Hyster-x. Inscriptions micro ouvert via notre site web.

Literair podium door Hyster-x, makerscollectief voor womxn en non-binaire personen. Inschrijvingen open mic via onze website.

19:45 > 20:45 | LA BELLONE

LE CRI / DE SCHREEUW - Atelier GraphouiPerformance vocale et instrumentale
Vocale en instrumentale performance

Crier la violence: dire, jouer, saisir, écrire, envoyer quelque part ce qui nous écrase. Geweld uitschreeuwen: spreken, spelen, grijpen en schrijven, verwerken wat ons verplettert.

21:00 > 21:50 | LA BELLONE

A...E...I...O...U - Isabelle MartinPerformance avec/met **Caroline Logiou** (mise en scène/regie), **Didier Fontaine** (batterie/drum), **Isabelle Martin** (texte et voix/tekst en stem)

De la voix, des voyelles, la pulsation d'une batterie, du silence.

Stem, klinkers, drums en stilte.

~~~~ MERCREDI - WOENSDAG 01/02 ~~~~

10:00 > 11:00 | MIM

Au Plafond de la Libellule - Rudy Romanowski*Workshop (FR) 3 mois/maanden > 3 ans/jaar*
Un espace composé de structures sonores où parents et enfants peuvent laisser libre cours à leurs envies de jouer.

Ruimte vol klankstructuren, waar ouders en kinderen hun verbeelding de vrije loop kunnen laten.

12:00 > 14:00 | MIM

Vernissage FRÉQUENCES ANTIQUES - R. Vens & // TRANSLATION// - Stéphanie Laforce13:00 Performance **Raphaël Vens**
Le live de Raphaël Vens va réunir toutes les voix chorales ayant participé à l'installation. Raphaël Vens brengt de verzamelde koorgezangen van bezoekers samen in een live muziekperformance.

14:00 > 16:00 | MIM

Zumis - Barbara Cool*Workshop (NL/FR) 6 > 10 ans/ jaar*

Plongez dans l'univers des ZUMIS pour découvrir ce que chanter et créer des ZUMIS nous fait ressentir.

Duik in de wereld van de ZUMIS: korte, kleurrijke liedjes met bewegingen die een bepaalde emotie opwekken.

14:30 > 16:00 | DEPART: FONTAINES/ FONTEINEN PL.. E. BOCKSTAELPLEIN

Le Tour de Laeken / Wandeling door Laken

Balade sonore dans le Vieux Laeken Est guidée par les enfants du quartier, auteurs des créations sonores.

Geluidswandeling in Oud Laken Oost met kinderen uit Laken, langs geluidscreaties die de geschiedenis van kenmerkende plekjes in hun wijk vertellen.

17:00 > 17:30 | HALLES SAINT-GÉRY / SINT-GORIKSHALLEN

Lieder die milderden (Des chansons qui apaisent) - Sadrie Alves
Performance (NL/EN/PT)

Récit poétique de l'histoire de la berceuse de différentes époques et langues dont la voix vous étreint.

Poëtisch verhaal met liederen uit verschillende tijden en talen over de geschiedenis van het slaaplied, waarvan de stem je omarmt.

20:00 > 21:00 | CENTRALE FOR CONTEMPORARY ART

MÜ - Concert/performance dans/in Expo PHOTO | BRUT BXL

Expérimentation scénique par MÜ, groupe d'art outsider composé d'artistes en situation ou non de handicap.

Podiumexperiment door MÜ, een outsider art groep samengesteld uit kunstenaars met en zonder handicap.

~~~~ JEUDI - DONDERDAG 02/02 ~~~~

17:30 > 19:00 | ALTITUDE 100 (Point de départ) / HOOGTE 100 (Vertrekpunt)

Sound Around - Sebastian Dingens, Joost Van Duppen, Laura Weber

Atelier d'écoute déambulatoire/luisterparcours

À quoi ressemble le bruit de la ville et comment pouvons-nous nous y engager d'une manière musicale ?

Hoe klinkt de stad en hoe kan je er op een muzikale manier mee in dialoog gaan?



19:30 > 22:00 Q-02 - Performances
SING CIRCLE SYNC - Kobe Wens & DKO Sound Design

Une installation concert unique qui utilise la voix humaine comme source sonore de chants rituels en cercle.

Concert-installatie, een moderne interpretatie van het aloude ritueel van de zangcirkel.

ECHO CHAMBER ("Chambre d'écho") - Kim Laugs

Une installation sonore avec une performance basée sur la dégradation de l'information auditive et la mauvaise communication qui en résulte.

Geluidsinstallatie met performance die zich richt op de afbraak van auditieve informatie en de daaruit voortvloeiende miscommunicatie.

MØRK STEMME ("Voix obscure/Obscure stem") - Inger Elisabeth Gleditsch & Gilles Gobert

Dans un espace clos, cette performance crée des vagues d'obscurité et de lumière liées à l'intensité de la voix.

Performance in afgesloten ruimte waarbinnen golven van licht en duisternis elkaar afwisselen naargelang de intensiteit van de stem.

19:00 > 19:45 | HÔTEL DE VILLE DE BRUXELLES / STADHUIS VAN BRUSSEL

ISFV® INHALING SINGING - Françoise Vanhecke

Lecture-performance sur ISFV® Inhaling Singing, une nouvelle technique vocale révolutionnaire développée par la soprano Françoise Vanhecke

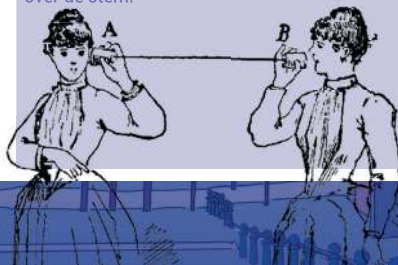
Performance-lezing over ISFV® Inhaling Singing, een revolutionaire zangtechniek ontwikkeld door vocaal artieste (sopraan) Françoise Vanhecke.

20:00 > 21:00 | HÔTEL DE VILLE DE BRUXELLES / STADHUIS VAN BRUSSEL

UN VOYAGE DANS L'AUDIBLE ET L'INVISIBLE

Une actrice qui chante, **Isabelle Dumont**, et une chanteuse qui acte, **Donatienne Michel-Dansac**, proposent une causerie performative sur la voix.

Een zingende actrice (**Isabelle Dumont**) en acterende zangeres (**Donatienne Michel-Dansac**) brengen een performatief gesprek over de stem.



~~~~ VENDREDI - VRIJDAG 03/02 ~~~~

15:00 > 16:00 | MIM

ORATORIO - Bénédicte Davin, Baudouin Oosterlynck

Performance gestuelle et sonore de Bénédicte



suivie d'une revisite de pièces majeures de l'artiste du son, Baudouin Oosterlynck.

Performance met beweging en klank door Bénédicte Davin, gevolgd door een nieuwe benadering van werk van geluidskunstenaar Baudouin Oosterlynck.

~~~~ SAMEDI - ZATERDAG 04/02 ~~~~

14:00 > 16:00 | DE MARKTEN

LES MYSTÈRES DE LA LANGUE/ DE MYSTERIES VAN DE TAAL - Catherine Delasalle



Workshop (FR/NL) À partir de 15 ans/vanaf 15 jaar

A travers des sons et des mouvements, cet atelier va explorer la langue que nous parlons et le langage de notre corps.

Door middel van geluid en bewegingen ontdekken we de taal van ons lichaam en de taal die we spreken.

20:30 > 21:30 | CELLULE 133A

VARKENSHOND

Le collectif Varkenshond mêlent musique rituelle et histoires issues de cultures traditionnelles pour créer un tribalisme moderne et envoûtant.

Varkenshond verweeft rituele muziek met verhalen uit traditionele culturen tot een betoverend modern tribalisme.



17:00 > 18:30 | DE MARKTEN

SATSANG & MANTRA'S

Nada Yoga Workshop (FR/NL) par/door Erwin Vann (harmonium, chant/zang), Mathieu Robert (harmonium, chant/zang), Nicolas Chkifi (tabla, chant/zang)

Le yoga par le son, chant de mantra et méditation.

Yoga via geluid, mantra's en meditatie.



12:00 > 20:00 | 04 & 5/02 | FLAGEY

CINQ FILMS PRIMÉS/ VIJF BEKROONDE FILMS

Projection en boucle de cinq films « sonorisés » récompensés lors des précédents Concours de sonorisation d'un film muet.

Projectie van vijf films met de bekroonde klankbandcreaties uit vorige wedstrijden Soundtrack voor een stille film.

12:00 > 20:00 | 04 & 5/02 | FLAGEY

Tests individuels de niveau d'écoute avec smartphone !

Individuele tests rond het luisterniveau van jouw smartphone!

11:00 > 12:00 | FLAGEY

40 ANS - 40 dB ! LES ENJEUX DES EXCÈS SONORES (FR)

Conférence avec Marie-Paule Thill, médecin ORL, et Daniel Léon œuvrant dans les domaines de l'enregistrement musical.

Lezing over de uitdagingen omtrent te hoge geluidsniveau's met Marie-Paule Thill, KNO-arts, en Daniel Léon, werkzaam op het gebied van muziekopnames.

12:30 > 13:30 | FLAGEY

LA MUSIQUE ALBANAISE ENTRE LA TRADITION DE L'ARCHAÏSME DES BALKANS ET LA MODERNITÉ EUROPÉENNE (FR)

Rencontre et dialogue entre Rafet Rudi, chef de chœur du ReMusica Vocal Ensemble et le compositeur et chef de chœur belge David Baltuch.

Ontmoeting en gesprek tussen Rafet Rudi, koördirigent van het ReMusica Vocal Ensemble uit Kosovo en David Baltuch, Belgische koördirigent.

14:00 > 15:30 | FLAGEY

LE SCARABÉE D'OR - Segundo de Chomón (1907)

Concours de sonorisation/ Soundtrackwedstrijd

Présentation des films « sonorisés » nominés au concours et remise des Prix.

Vertoning van de film met de genomineerde soundtracks en prijsuitreiking.

En partenariat avec / in samenwerking met: CINEMATEK, Flagey, Kinograph & Sabam for Culture

18:00 > 18:45 | FLAGEY

LOOPWORK - Ine Claes

Concert avec/met Els Mondelaers, François Vaiana, João Lobo

Ine Claes nous emmène dans des mondes singulièrement éclectiques, à travers des paysages sonores oniriques qui stimulent l'imagination de l'auditeur.

Loopwork zoomt in op herhaling en neemt de luisteraar mee naar eigenaardig eclectische werelden, langs dromerige geluidslandschappen die de verbeelding prikkelen.

19:30 > 22:00 | MAISON POÈME

Session d'écoute et rencontre/luistersessie en ontmoeting - ACSR (FR)

LISTENING IS ACTION - Luis Velasco-Pufleau

Documentaire radiophonique à la rencontre de la compositrice Hildegard Westerkamp.

Radiodocumentaire over de componiste Hildegard Westerkamp.

SUR LES TRACES SONORES DE LA NYMPHE ÉCHO - Hervé Brindel

Écoute en avant-première de la création sonore en présence de l'auteur.

Avant-première van de geluidscreatie in aanwezigheid van de auteur.

~~~~~ **DIMANCHE - ZONDAG 05/02** ~~~~~

12:00 &gt; 20:00 | 04 &amp; 5/02 | FLAGEY

**CINQ FILMS PRIMÉS/ VIJF BEKROONDE FILMS**

Projection en boucle de cinq films « sonorisés » récompensés lors des précédents Concours de sonorisation d'un film muet.

Projectie van vijf films met de bekroonde klankbandcreaties uit vorige wedstrijden Soundtrack voor een stille film.

12:00 &gt; 20:00 | 04 &amp; 5/02 | FLAGEY

Tests individuels de niveau d'écoute avec smartphone !

Individuele tests rond het luisterniveau van jouw smartphone!



14:30 > 16:30 | DÉPART : HALLES SAINT-GÉRY - VERTREK PUNT: SINT-GORIKSHALLEN

**KLANKVANGERS (FR/NL/EN) - SpeakEasy Spoken Word BXL**

Une promenade sonore poétique avec les "Klankvangers" de SpeakEasy Spoken Word BXL, qui se termine par une bande sonore collective de la ville.

Poëtische klankwandeling met de "Klankvangers" van SpeakEasy Spoken Word BXL, die eindigt in een collectieve soundtrack van de stad.

16:00 &gt; 18:00 | FLAGEY

**Workshop ----- S - Yannick Guédon**

Les participants sont invités à créer un portrait sonore comme on fait une photo de classe ou de mariage.

Deelnemers worden uitgenodigd om een klankportret te komen maken, zoals dat gebeurt voor een klasfoto of een groepsfoto op een bruiloft.

20:00 &gt; 21:00 | FLAGEY

**VITRAIL ALBANESE - Vocal Ensemble ReMusica**

Une plongée dans le trésor historique de la musique albanaise des 13<sup>e</sup> et 14<sup>e</sup> siècles, jusqu'au répertoire de la nouvelle génération de compositeurs du Kosovo et du répertoire mondial contemporain.

Historische parels uit de nauwelijks gekende Albanese muziek uit de 13<sup>e</sup> en 14<sup>e</sup> eeuw, maar ook werk uit het repertoire van een nieuwe generatie componisten uit Kosovo en het hedendaagse wereldrepertoire.



~~~~ 06/02 > 12/02 ~~~~

CODE MÉMOIRE - Helder Wasterlain -
www.codememoire.app
 LA LOUVIÈRE & BOUVIGNES-SUR-MEUSE
 (p17-19)

Application gratuite via codes QR pour
 écouter des histoires locales.
 Gratis app om via QR-codes te luisteren naar
 lokale verhalen.

~~~~ MARDI - DINSDAG 07/02 ~~~~

**14:00 > 15:00 | MUSEF - MOUSCRON**  
**SACRÉES OISELLES - Valérie Callewaert**  
 Vernissage expo  
 Sur base de trésors issus du folklore régional,  
 Valérie Callewaert présente des collages et  
 assemblages sonores et visuels, s'inspirant  
 de son enfance familiale transfrontalière.  
 Via schatten uit de regionale folklore  
 presenteert Valérie Callewaert collages  
 en assemblages van geluiden en beelden  
 geïnspireerd op haar kindertijd, die zich over  
 grenzen heen afspeelde.



~~~~ 08/02 > 12/02 ~~~~

SACRÉES OISELLES - Valérie Callewaert
 MUSEF - MOUSCRON

Mardi > Vendredi 10:00 > 18:00
Samedi - Dimanche 14:00 > 18:00.

~~~~ MERCREDI - WOENSDAG 08/02 ~~~~

**18:00 > 19:00 | MUSÉE BEAUX-ARTS - TOURNAI**  
**ORATORIO - Bénédicte Davin & Baudouin Oosterlynck**  
 Performance gestuelle et sonore de Bénédicte  
 Davin suivie d'une revisite de pièces majeures  
 de Baudouin Oosterlynck. Exposition en  
 cours: Entre l'œil et l'oreille de Baudouin  
 Oosterlynck.  
 Performance met beweging en klank  
 door Bénédicte Davin, gevolgd door een  
 nieuwe benadering van werk van Baudouin  
 Oosterlynck. Lopende tentoonstelling: Entre  
 l'œil et l'oreille met werk van Baudouin  
 Oosterlynck.

Performance chantée de l'œuvre Chanter  
 comme des oiseaux par Johanne Saunier et  
 Éléonore Lemaire (Ballets Confidentiels) durant  
 le vernissage de l'expo One+ One+ Elsewhere  
 Gezongen uitvoering van het werk Chanter  
 comme des oiseaux door J. Saunier en É.  
 Lemaire (Ballets Confidentiels) tijdens de  
 vernissage van de Expo One+ One+ Elsewhere

**19:00 > 22:00 | ABATTOIRS BOMEL - NAMUR**  
**CHANTER COMME DES OISEAUX -**  
**Lucile Bertrand**

**19:30 > 21:00 | AUDITORIUM A. DUBOIS - MONS**  
**CONCERT & VIDEO - Michel Chion**  
 Sur l'invitation d'Arts<sup>2</sup> Michel Chion fait  
 voisinier d'anciennes œuvres avec des pièces  
 plus tardives jusqu'à Laudes (2019), dont ce  
 sera la création belge.  
 Op uitnodiging van Arts<sup>2</sup> presenteert Michel  
 Chion een programma met werken uit zijn  
 beginjaren en latere werken, tot aan Laudes  
 (2019).

~~~~ JEUDI - DONDERDAG 09/02 ~~~~

19:30 > 21:00 | AUDITORIUM A. DUBOIS - MONS
 Concert des étudiants de la section
 acoustique d'Arts2
 Concert door de studenten van de afdeling
 akoestische muziek van Arts2.



20:30 > 21:30 | HET BOS - ANTWERPEN
LILLY JOEL - Lynn Cassiers & Jozef Dumoulin
 Version électronique de Lilly Joel Plays the
 Organ inspirée par la compositrice médiévale
 Hildegard Von Bingen.
 Elektronische versie van Lilly Joel Plays the
 Organ geïnspireerd door de middeleeuwse
 componiste Hildegard Von Bingen.

~~~~ VENDREDI - VRIJDAG 10/02 ~~~~

**20:00 > 21:00 | KAPEL ROMAANSE POORT -**  
**LEUVEN**  
**CANZONI - Duo 64-Feet**  
 avec/met Iris Eysermans & Marie-Noëlle  
 Bette-Leroy  
 i.s.m. Leuven Orgelstad

Une programmation surprenante de musique  
 ancienne et nouvelle qui explore la dynamique  
 mélodique de l'orgue.  
 Verrassend programma van oude en nieuwe  
 muziek die de melodische dynamiek verkent  
 van het orgel.

~~~~ SAMEDI - ZATERDAG 11/02 ~~~~

10:00 > 12:00 | L'ALBA - CHARLEROI
À PLEINE VOIX ! La Vidéothèque
Nomade



Atelier de bruitage (FR) À partir de 6 ans/
vanaf 6 jaar
 Encadré par la musicienne et réalisatrice
 Refurinn Kitsune, les participants de cet
 atelier familial créeront une nouvelle bande
 sonore sur les images de son film, Jo's song.

Familiale workshop waarbij onder leiding van
 muzikante en regisseuse Refurinn Kitsune
 een nieuwe klankband gecreëerd wordt op de
 beelden van haar animatiefilm, Jo's song.

14:00 | CENTRISSIME - LA LOUVIÈRE
CODE MÉMOIRE - Helder Wasterlain
 Visite commentée : sept histoires qui rendent
 hommage à des personnages, connus et
 inconnus, de la ville.
 Ontdek tijdens een wandeling zeven verhalen
 die hulde brengen aan bekende en onbekende
 personages van de stad.

14:00 > 01:00 | L'ALBA - CHARLEROI

14:00 > 20:00

14 CRÉATIONS SONORES*Borne d'écoute - ACSR/RADIOLA*

Messages d'amour, cartes postales, poésie : 14 créations sonores contre la toux et la froideur du cœur.

14:00 > 18:00

PERFORMANCES JEUNES TALENTS

Les jeunes talents du conservatoire Arthur Grumiaux vous présentent une après-midi dédiée au chant, à la comédie musicale et aux arts de la parole.

Jonge talenten van het conservatorium Arthur Grumiaux (zang, muzikale komedie en woordkunst) presenteren hun werk rond de stem.

18:00 > 19:30

LES FEMMES HYÈNES - Mira Matthew

Session d'écoute ACSR (FR), en présence de l'auteur.

Quatre générations de femmes conversent entre l'Afrique du Sud et la Belgique; elles parlent de nature, de désir et de forces créatives.

20:00 > 21:15

DES VOIX ET DES PIERRES - Elena Dunkelman & David Baltuch

Elena (voix) et David (piano) prolongent ce projet autour des musiques juives initié avec Stephan Dunkelman et Sofia Falkovitch en 2019.

Elena (zang) en David (piano) zetten het in 2019 met Stephan Dunkelman en Sofia Falkovitch gestarte project «Stemmen en Stenen» rond Joodse muziek voort.

21:15 > 22:00

NACHT SLAKJE - Lynn Cassiers**concert (solo, voix/stem & electronics)**

Nacht Slakje est le nom sous lequel la chanteuse et artiste sonore belge Lynn Cassiers réalise ses performances solo improvisées.

Nacht Slakje is de noemer waaronder Belgische zangeres en klankkunstenaar Lynn Cassiers haar geïmproviseerde solo performances bundelt.

22:15 > 23:00

DUO - Samuel Ber & Todd Neufeld

Née à New York, cette collaboration guitare/batterie a découvert dès sa première rencontre des valeurs profondément partagées sur la musique et l'improvisation.

Deze samenwerking tussen drum en gitaar ontstond in New York City, vanuit een ontmoeting rond diep gedeelde waarden over muziek en improvisatie.



SACRÉES OISELLES | MOUSCRON

17:00 > 18:00 | CORTÈGE SONORE/

CONCERTPARCOURS - Valérie Callewaert

Départ à l'angle du n°48 rue de Tourcoing et Froidchamp

Le groupe Far Fare de Piet Maris emmène les passants jusqu'au MUSEF.

De groep Far Fare van Piet Maris neemt voorbijgangers mee tot aan het MUSEF.

~~~~~ **DIMANCHE - ZONDAG 12/02** ~~~~~

13:00 &gt; 16:00 | L'ALBA - CHARLEROI

**À LA DÉCOUVERTE DE SA VOIX /****ONTDEK JE EIGEN STEM - Evelyne****Namenwirth Workshop (FR/NL)**

Atelier destiné à découvrir ou à approfondir le potentiel de sa voix.

Workshop om het potentieel van je eigen stem te ontdekken.

12:00 &gt; 15:00 &amp; 18:00 &gt; 21:00 | BOER

MAARTEN - ATTENRODE

**YOU HUNTER YOU (The area) - Sara ten Westenend**

*Performance collective/collectieve performance (NL/EN)*

Au cours d'un dîner végétarien, explorons la frontière entre l'artiste et le participant, le passé et l'avenir.

Schuif mee aan tafel voor een vegetarisch diner waarbij de grens tussen maker en deelnemer, verleden en toekomst, wordt onderzocht.

14:00 | BOUVIGNES-SUR-MEUSE

**CODE MÉMOIRE - Helder Wasterlain**

Départ/Vertrekpunt: Pont Ch. de Gaulle (Dinant) Helder Wasterlain vous emmène à travers un nouveau parcours commenté dédié au patrimoine matériel et immatériel de l'entité de Bouvignes-sur-Meuse.

Helder Wasterlain neemt je mee langs een nieuw Code Mémoire-parcours met verhalen gewijd aan het materiële en immateriële erfgoed van Bouvignes-sur-Meuse.

18:00 &gt; 19:00 | MUSEF

**CONCERT - Didier Poskin, Marinela Doko, Jeff Assy**

Concert de violoncelles au cœur de l'expo Sacrées Oiselles.

Celloconcert in het midden van de expo Sacrées Oiselles.

14:00 &gt; 15:30 | LE DELTA - NAMUR

**FAIS DODO - Lucie Obórk (FR)**

*Diffusion radiophonique et rencontre : Lucie Obórk, réalisatrice, Jana Montorio, auteure et Grégoire Baumberger, compositeur.*

Drame d'après un texte original de Jana Montorio réalisé par Lucie Obórk.

16:00 &gt; 17:00 | LE DELTA - NAMUR

**CARTE BLANCHE : JEAN-FRANÇOIS DURDU & BOW**

Un voyage sonore entre cordes et voix avec l'Ensemble BOW, un quintette à cordes hors norme.

JF. Durdu nodigt zijn ensemble BOW uit voor een klankrijke reis langs strijkers en stemmen.



## Avec le soutien de / Met de steun van



## Et l'aide de / Met de hulp van



## Partenaires / Partners

